

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

卑詩警察委員會發表統計顯示

本省盜竊案件日增

歹徒多捨暴力而偏重偷取財物

(本報訊)卑詩警察委員會發表統計數字顯示，去年本省盜竊案件增加百分之九點一。而暴力犯罪則較前年減少百分之三點一。但估計全省盜竊案件增加百分之十二左右。

警察委員會表示，去年全省盜竊案件增加百分之九點一，而暴力犯罪則較前年減少百分之三點一。但估計全省盜竊案件增加百分之十二左右。

警察委員會表示，去年全省盜竊案件增加百分之九點一，而暴力犯罪則較前年減少百分之三點一。但估計全省盜竊案件增加百分之十二左右。

新聞簡訊

▲美國紐約羅德島州昨日有一架雙引擎小型飛機墜毀，有一人死亡，十一人受傷。

▲亞伯達省省長昨日宣佈，當局與工會今日再度談判罷工。

▲美前副總統福特昨日在華盛頓宣佈，將與工會今日再度談判罷工。

▲美前副總統福特昨日在華盛頓宣佈，將與工會今日再度談判罷工。

香港麥理浩總督

▲麥理浩總督昨日在港宣佈，將與工會今日再度談判罷工。

▲麥理浩總督昨日在港宣佈，將與工會今日再度談判罷工。

▲麥理浩總督昨日在港宣佈，將與工會今日再度談判罷工。

對香港前途問題

▲中英兩國代表昨日在港舉行談判，討論香港前途問題。

▲中英兩國代表昨日在港舉行談判，討論香港前途問題。

▲中英兩國代表昨日在港舉行談判，討論香港前途問題。

美國非法移民激增

(紐約電)根據美國移民及自然化部最近公佈的統計數字顯示，去年非法移民進入美國的人數，比前年增加了百分之五。

(紐約電)根據美國移民及自然化部最近公佈的統計數字顯示，去年非法移民進入美國的人數，比前年增加了百分之五。

共市失業人數

(布魯塞爾訊)歐洲共市失業人數，去年十二月達一千零七十萬人。

(布魯塞爾訊)歐洲共市失業人數，去年十二月達一千零七十萬人。

蘇聯政府開始建造通往西歐天然氣管

(莫斯科電)蘇聯政府宣佈，將開始建造一條通往西歐的天然氣管。這條天然氣管將從蘇聯的巴庫地區，經過波斯灣，通往西歐。

加兩省長謂聯邦應修改貨幣政策

(渥太華訊)安省省長夏理斯及沙省省長羅曼諾，昨日在渥太華表示，聯邦政府應修改其貨幣政策，以促進經濟發展。

針灸藥物健身結合

(曼谷電)據泰國新聞社報導，泰國政府正考慮將針灸與藥物治療結合，以治療各種疾病。

實用土壤改良問題

(雲南訊)雲南省政府正召開實用土壤改良問題座談會，討論如何改善土壤質量，提高農業產量。

薩聯邦助開採石油

(雷根打訊)薩爾瓦多政府宣佈，將與外國投資者合作，開發該國的石油資源。

哥倫比亞日報復刊

(曼谷電)哥倫比亞日報昨日恢復出版，這是該報在經歷了長時間的停刊後，重新與讀者見面。

沙省資源廳謂該省鑽油工程未符理想

(雷根打訊)沙斯卡瓦頓省資源廳長表示，該省的石油鑽探工程目前進展情況並不理想。

駕駛汽車蓄意撞人

(北京電)北京警方昨日表示，一名駕駛汽車的男子蓄意撞向行人，造成多人受傷。

北京女司機被處決

(北京電)北京警方昨日宣佈，一名因交通肇事逃逸的女司機已被處決。

越南軍隊從柬埔寨撤出

(曼谷電)據泰國新聞社報導，越南軍隊正從柬埔寨境內撤出。

泰國三言向聯合國投訴

(曼谷電)泰國政府昨日向聯合國投訴，指責越南軍隊在柬埔寨境內進行的非法活動。

印巴談判下月恢復

(新德里訊)印度與巴基斯坦的談判預計將於下月恢復。

自由黨十名議員

(渥太華訊)自由黨政府正考慮對十名議員進行處分。

被警方拘控判獄年餘

(雲南訊)一名涉嫌非法移民的男子被警方拘捕，並被判入獄年餘。

雲南便快捷交通

(雲南訊)雲南省政府正採取措施，改善當地的交通狀況。

三月一日舉行破土

(雲南訊)雲南省政府定於三月一日舉行破土儀式，標誌著某項重大工程的開始。

加鐵路局大量裁員

(滿地可訊)加拿大鐵路局宣佈，將對員工進行大規模裁員。

兩名男子冒領支票涉嫌欺騙

(雲南訊)兩名男子因冒領支票被警方逮捕，涉嫌欺騙。

雲南便快捷交通

(雲南訊)雲南省政府正採取措施，改善當地的交通狀況。

自由黨十名議員

(渥太華訊)自由黨政府正考慮對十名議員進行處分。

雲南便快捷交通

(雲南訊)雲南省政府正採取措施，改善當地的交通狀況。

ming's 名園大酒家

683-4722
141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

由一九八二年三月一日開始，
晚餐七時至八時半，增設歌唱音樂節目。

敬請闔家光臨
不另加費
低廉的消費
享受高尚的情趣

夜總會九時半開始
至零晨二時

華萍保
黃美玲
王依萍
黃碧華
小姐聯合表演

興華行 HING WAH CO.

最新運到 特價介紹

- 靚防黨 每磅十三元
- 靚杞子 每磅十四元
- 靚淮山 每磅十三元
- 靚百合 每磅九元
- 靚肉竹 每磅六元九角
- 南杏 每磅四元九角
- 北杏 每磅三元九角
- 西河菓 每磅二元二角五分
- 黑棗 每磅一元九角
- 菊花晶 每包九毫五

中藥部由雷伯主理

地址：加拿大溫哥華街506號
506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.
電話：(六〇四) 六八三·三八八

廣西柳州新建成 劉三姐傳歌畫像

【北京消息】「中國新聞社」報導，繼去年六月劉三姐大型雕塑的建成後，第二組「傳歌」畫像已安裝完畢，已經正式開放。

「傳歌」畫像共二十四個，神態各異，生動活潑，在七仙女送別下，重現人間向劉三姐傳歌的動人情景。

畫像採用碎石、白水泥、砂子為原料，經加工打磨表面，再精心繪製，狀如茶壺刻一般。美工人員利用岩洞地勢和採光效果，塑造的人物栩栩如生。

杜十娘怒沉百寶箱 長影公司搬上銀幕

【專訊】長春電影製片廠最近拍攝了杜十娘怒沉百寶箱（附圖為女主角潘虹的造型）。以下是一「山東畫報」發表的說明，是自古以來廣為流傳的故事。雖有戲劇在舞台上演出，有曲藝在民間演唱，幾百年之後的今天，依然動人，楚楚動人。

明代萬曆年間，京城名妓杜十娘與鹽商李甲相識，情投意合。十娘決心嫁給李甲，幾經周折，終於成婚。在途中，李甲受同鄉富商孫富的利誘，竟將十娘轉賣於孫富。十娘在孫富的淫威下，憤而投江自盡。孫富在孫富的淫威下，憤而投江自盡。孫富在孫富的淫威下，憤而投江自盡。

這部古裝彩色故事片由長春電影製片廠攝製，杜十娘由潘虹飾演。



大陸青少年 崇拜李小龍

李小龍的形象，在大陸已深入人心。在「本報」的勝利姿態，叫「武林」，這必須是肩負的中國武術，與頭部呈最誇月刊的介紹，張的扭轉。

大小報刊，一些連環畫，以及各種介紹，加上大量香港畫刊進入，流傳就更廣了。

在當前大陸的「功夫熱」中，李小龍這個名字，在青少年中尤為響亮，且成了他們的偶像。圖中一名廣州少年功夫迷，他更是一名青少年藝術家；他認為，李小龍不僅是武壇的巨擘，更是一位完美的表演藝術家。他崇拜李小龍，不僅是為了他的武術，更為了他的藝術。

現在，他懷著一片虔誠，尋求完美的表現他心目中的英雄。他對於他眼下的李小龍偶像，他認為，這不僅是武壇的巨擘，更是一位完美的表演藝術家。他崇拜李小龍，不僅是為了他的武術，更為了他的藝術。

舉重超過體重三倍 廣西大力神童

【專訊】廣西體育場舉重班有個不滿十二歲的少年，才經過一年訓練，雙手就能舉起超過自己體重三倍的紅鈴。他名叫凌寧寧，是南寧安寧路小學三年級學生，被人譽為「大力神童」。

一月上旬的一個下午，廣西體育場副主任凌寧寧，在教練的指導下，正在舉重超過自己體重三倍的五十五公斤的紅鈴。

在舉重班場地，正有十幾個舉重愛好者在練習舉重。凌寧寧是其中最小的一個。教練點名讓他表演時，他即脫下運動衫，只穿一條內褲，赤腳走到紅鈴邊，彎腰，握杠，然後呼地挺舉起五十五公斤的紅鈴！接著又表演提拉，從八十公斤開始，依次增加重量。當紅鈴增加到一百公斤時，他面無難色，雙手緊緊地握住紅鈴，深深吸了一口氣，直挺挺地，只見沉重的紅鈴徐徐上升，凌寧寧氣喘吁吁，凌寧寧才鬆手把紅鈴放下。

凌寧寧的體重僅為三十三公斤，他能舉起超過自己體重三倍的紅鈴，真是一位了不起的「大力神童」。他的體重與舉力的比較，可同訓練有素的成年舉重運動員相匹敵。

Alpha College
1820 Renfrew Street
Vancouver, B.C.
Canada V5M 3H9
Tel: 254-6221/2; Telex: 04-508677

艾爾菲書院 B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案

- * 招收本地及海外 81 年度秋季（九月）及 82 年度春季（一月）新生。
- * 本院開設十、十一、十二班，採用三學期制（一月，五月，九月，）可入學。
- * 特設英文輔導班，以提高英文水準，應付 TOEFL 試。
- * 本校畢業證書乃全美加大學所認可，十二班畢業生可直升美加各大學，專人輔導，無需浪費金錢及時間在其他學校暫修大專課程。
- * 校舍簇新寬敞，佔地三萬餘呎，設有英語實驗室，科學實驗室，電腦及康樂室等。
- * 並分設男女宿舍，傢俱齊備，專人照顧學生早、午、晚三餐，學生自由選擇。
- * 有華語註冊主任。
- * 歡迎學生及家長親臨本院垂詢及比較。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

唐記
承接
士庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

李偉運輸公司
專運送急辦香港移民出入口行包裹，並代具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六一

KL 清潔公司
承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、商店等的清潔工作。
電話：87613854

平勝士木裝修工程
承接：士庫間格、屋舖內外水電油漆、大小工程價錢特平、工作快捷
請電：二五五二四一五二
二五四一八二八

加華實業燕梳公司
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.
電話：三二四一零三四
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

加華燕梳 專營
房屋商業樓、租文、物業保險、稅務及各項生意保險、保費特平、服務週到。

▲代理政府 T.O.B.C. 汽車保險
▲代理買賣汽車轉名更換牌照
▲領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

▲本公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關買賣各項燕梳應知事項。
請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

商業樓

- ▲五十五呎地，W. BROADWAY 五年新，收入四萬三，只開價七十五萬。
- ▲ROBSON 街。全埠最旺區，三十三呎地，開價六十二萬。
- ▲烈治文，S. ROAD，五英畝半地，收入三十萬，有十四個低息按揭二百萬可承接。開價三百五十萬。
- ▲市中心酒店，七十四呎，價五百萬。
- ▲北溫哥華租文。四十二呎，收入二十六萬，開價二百六十萬。
- ▲另有商業樓宇及柏文，不能盡錄，詳情請電：324-11034

房屋

- ▲五年新屋，近三十四街夾乃磨，地大 44x88，上下層完成，建築一流，下層三睡房，主人房有浴室，大廳，高屋樑，土庫有遊戲室。開十八萬九千元。
- ▲五睡房大屋，位於乃磨街夾一街，實淨士的古洋房。正層二睡房，大廳及光猛廚房，樓上另有二房，土庫完成一房一廳，廚廁齊，地大 40x132 交通方便，價二十二萬九千元。
- ▲投資或自用良機，本拿比住宅區，商業樓，前舖后居，果舖有批，另有五睡房大柏文，有低息十厘半可承接。開價二十一萬九千元。

（以上請問高太）

余綺華
電話：224-7828
EVA YU

JOHN TOM
電話：325-2177
譚鏡誠

Dominic Lau
劉偉光
324-3839

Wayne Tong
唐大維
電話：872-7076

David Zee
684-6653

關美珍
Jennie Kwan
電話：430-1076
梁國華

梁國華
電話：733-9002

鄭翠杏
電話：298-8646
Cynthia Jung

Philip Wong
電話：254-7520
黃英立

ADELINA KO
電話：261-2832
高太

梁國華
電話：733-9002

梁國華
電話：733-9002

梁國華
電話：733-9002

梁國華
電話：733-9002



關聯耀 Canada Permanent Trust
 KEITH QUAN 5455 W. Boulevard. Van. B. C.
 公司電話: 266-4155 住家電話: 266-8988

房屋

- ▲北本拿備十二年新三睡房大屋 6641 LOCHDALE街, 60X122地, 土庫完成, 雙車房, 價十九萬九千。
- ▲242 W. 20街三睡房, 地 49.5X115, 土庫另二睡房, 十六萬餘。
- ▲舖街和廿七街舊屋一間, 佔地49X120, 只售廿萬, 建新屋的好機會。

實業投資

- ▲舖街角四層高磚樓, 樓上廿九組柏文, 地六組商業舖位, 年收十二萬, 開價一百一十五萬。
- ▲雲東區, 十四年新柏文一座廿九組, 年收十七萬, 開價一百七十萬, 五十萬現款可成交。
- ▲五街近CAMBIE街工業貨倉一座300X120, 每年收租二萬四千元, 無雜費, 開價卅五萬, 可議價。
- ▲一英畝地在烈治文, 近商業區, 大有前途, 卅萬二千, 現有租收每月十五元。
- ▲中型超級市場, 在雲東區, 有停車場, 短租期, 七萬七千元。
- ▲每日有二十元生意雜貨店, 在喜士定東街, 開價八萬餘。
- ▲雲東區西人雜貨生意連實業, 每年生意近五十萬元, 六天營業, 店主經營廿餘年, 志願退休, 開價卅六萬九千元, 樓上有四睡房, 可居住或出租。
- ▲西餐館在雲東區旺街街角, 店主因事急賣開價九萬三。

忠誠服務 物業管理 生意解答 免費估價 房屋買賣 生意投資



王震漢 Thomas C. Wong
 滿堂紅實業有限公司
 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
 公司: 438-1455
 住宅: 254-2567

果舖生意商業樓入息屋

- ▲林拿備京士威中果舖, 生意日營七百餘, 另有啤酒樽收入, 價三萬九。
- ▲西區十六街果舖, 生意日營約五百, 架撐新舖, 價三萬九。
- ▲二埠京士威果舖, 生意日營八百餘, 價四萬餘, 實業一廳三房可一并出售, 另價廿三萬五。
- ▲華埠肉舖, 七萬九千。
- ▲西區兩舖新商業樓, 街角地段, 年入約四萬, 價七十五萬。
- ▲貨倉, 近華埠, 價廿八萬九千。
- ▲十五街近丹路六單房入息屋, 月入千多元, 需約六萬元首期, 降價十二萬餘。
- ▲列治文四街三睡房平房, 廿六年新, 66X120尺, 現月租六百五十元, 只需約三萬元首期, 價十萬九千。
- ▲西區鄰近D.B.C.高尚住宅區, 兩睡房, 土庫另有浴室睡房, 50X133尺街角大辣, 廿三萬。

餐館、咖啡室急賣

- ▲高際林街心旺街, 四十位咖啡室, 有六年長租, 月租八百五十元起, 生意日營約五百, 有廣大停車場, 價五萬九千。
- ▲CHILLIWACK市市中心五角莊地, 豪華九十位唐餐館, 面積約二千六百尺, 廚房設備一流, 有烈酒牌, 生意年營約廿九萬元, 六年批約, 另有淨批, 月租三千, 價十四萬九千。(面議詳情)



達新實業燕梳公司
 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (域多利夾項士威)
 公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

代理 ICBC 汽車保險
 換領車牌 · 轉讓燕梳
代理各大保險公司
 房屋物業 · 生意燕梳
忠誠服務 · 價錢相宜
 店側停車 · 無須久候
詳細解答 · 保險問題
請電譚君 · 或司徒太

- ▲近域多利街五十呎地千八呎新屋。
- ▲廿九街近舖街, 廿餘年新兩房。
- ▲近蘭非街卅年, 兩睡房, 八萬九。
- ▲列治文區兩年新四睡房, 低息按揭, 十五萬九。
- ▲近域多利街平房自住兼收租九萬九。
- ▲近舖街六年新屋, 水熱, 瓦面。
- ▲新屋近喜士定街及乃磨街三睡房。
- ▲10東十街存屋, 月入千元, 十一萬。
- ▲廿餘年雙邊存屋四房首期租千四。
- ▲六十呎地四睡房有土庫十一萬五。
- ▲街角商業樓五十五呎地, 十九萬九。
- ▲十二組柏文樓宇, 五萬元租, 四十五萬。
- ▲廿二組柏文樓宇, 時裝店生意出售, 二萬五。
- ▲舖位兼土庫商業樓, 十九萬九。
- ▲舖街商業樓兩組柏文, 三舖位, 三十五萬。
- ▲六十呎地兩睡房有土庫十一萬五。
- ▲街角兩層商業樓兩組柏文, 一舖位, 十六萬五。



GARY TSE REALTY LTD
 #8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
 謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618

售急

- ▲一六六號東二街柏文地卅三乘一二, 五大睡房, 兩套浴室, 內部翻新好, 人見人愛, 開價十二萬九。請速價。
- ▲華埠近亞街七五號新 TOWN HOUSE, 兩睡房, 圖則設計新穎, 有天窗, 開價九萬九。
- ▲雲東區多利街大單邊果舖, 地點好, 設備優良, 有鮮花及盆花, 銷路甚大, 樓上四大睡房, 開價三十三萬九千五。
- ▲西區果舖日做約三百八開價萬九, 業主轉業急售。請快價。
- ▲一三三三 L.V. 街, 兩睡房土庫古另土庫, 每月入息八百餘急售八萬餘。

餐館果舖商業盤

- ▲本汝比最旺商業區, 鄰近麥當奴及MID, DLEGATE商場舖位二間, 另後有二貨倉, 樓上四組住宅, 有部份十三睡房按揭, 開價卅萬餘。
- ▲碎碎隆購物中心旺西餐館, 日做約六百元長批, 器具設備佳開價十萬零六千。請速價。
- ▲離埠中區果舖, 每日生意八百元, 75X170商業地, 鄰近高尚住宅區, 無競爭。開價廿六萬五千。

鍾天賜 876-4575

柏文出售:

- ▲八十二組三層式柏文, 十三年新, 位於盤尼比區近京士威, 佔地五萬五千呎, 平均每單位取價僅四萬二千七百, 可接充一百六十萬銀期十二厘, 投資好機會。
- ▲西區地王 DENMAN夾ROBSON街角商業樓: 樓上八單位柏文, 樓下四間舖, 舖面六十二呎, 取價八十二萬元。

商業樓出售:

- ▲三間商業舖在 POWELL街夾 VICTORIA DRIVE, 價十六萬五千元。
- ▲西區高尚商業中心, 在 GRANVILLE夾七十街, 五十呎乘九十八呎地 (STRATA-TITLE) 僅出售地下一層, 五年新, 兩間商業舖位及一間醫生樓共三千五百呎面積, 價廿九萬元, 接充十二萬銀期, 十厘二五利息, 投資好機會。

伍澤森 327-7842

- ▲中區超級市場, 三千平方呎, 十餘泊車位, 上等設備, 每年生意四十餘萬, 業主經營十年, 志在退休, 平賣七萬五另點貨, 銀期價錢可商量, 誠投資良機, 切勿錯過。
- ▲新屋一連兩間, 一千四百餘平方呎, 熱水暖氣, 鋁板牆身, 在 1400 RENFREW ST. 週末二至四時開放。
- ▲工業區小型咖啡店, 五天半營業, 日做五百五十元, 只開售一萬二千元, 急售。

徐松齡 263-9854

商業旺舖標準地, 樓上兩睡房柏文一組, 開價廿萬餘元。

ALEX YUEN 阮廷榮
 254-7333

- ▲新屋減價急售, 正層三睡房, 千三餘尺, 33X150地, 現只開價十四萬九, 勿失良機。
- ▲雲市東區, 半年新靚屋, 標準地段, 正層千三尺, 有三睡房, 另土庫完成, 可幫你供屋。
- ▲東區, 四睡房, 二套浴室衛生設備, 內部重新裝修, 開價八萬九千。
- ▲另有廉價屋出售, 請來電垂詢。
- ▲雜貨果仔舖, 地點佳, 生意好, 平租開價三萬九。
- ▲近華埠雜貨店, 售二萬三千。

伍黃秀英 733-5743

- ▲雜貨店急售, 舖夾四十一街門口有巴士站, 舖面一千八百餘尺, 六年租期, 開價三萬九千, 貨品約值二萬五千, 四萬元分期付款, 只收十四厘利率。有意請電 687-8899 伍黃秀英洽。

SUCCESS REALTY LTD.
 REAL ESTATE and INSURANCE
 145 KEEFER STREET VANCOUVER
 辦事處新電話: 687-8899

ALEX T. C. YUEN 阮廷榮
 254-7333

阮廷榮君現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學, 居本市多年, 對本地地產情況熟悉, 各僑胞如有房屋買賣委託, 阮君自當竭誠服務。

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平 不過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

- ▲雲東區, 三睡房, 千餘尺, 標準地, 十一萬九。
- ▲東廿一街, 八年新靚屋三睡房土庫完成, 十七萬餘, 有價讓。
- ▲炸魚快餐外賣店生意, 三萬五。
- ▲市內煤氣鎮服裝精品店生意, 租批長, 取價四萬九千元。
- ▲3282 E. 45 AVE. 四睡房闊大屋 50X109地, 月入八百元, 取價十一萬七。

本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半 星期六: 九時半至一時

馮沾 (Jim Fong)
 公司: 736-3831 或 687-7711 PAGER 410 (24小時)
 住家: 733-4736

特價急賣

- ▲611 PRIOR ST. 上下合法存屋, 八萬九千。銀期供業主。
- ▲東區十四年新三房, 新地盤, 土庫完成已租出, 地大 60X130, 榜供十一厘息按揭, 機會難逢, 特價出售。
- ▲東區三房, 土庫完成三房, 浴室, 地 50X120, 價錢抵實。
- ▲21號 WEST 60 AVE. 六年新, 三房, 客廳, 主人房有廁所。土庫有三房, 廚房, 浴室, 廳等請快還價! 新石屎樓分層出售, 由七萬至九萬, 利息十五厘。
- ▲廿五年上下仔屋, 三組收入, 平價出售。

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

房屋

- ▲東區新屋, 地點適中, 價錢相宜。
- ▲西區高尚住宅, 四房, 宏大客廳, 山及海景, 三廁浴室, 土庫完成, 地大, 環境優美, 四十八萬九千。
- ▲西區百萬富翁住宅區, 五房, 兩客廳, 地 100X239, 游泳池, 五十九萬八千。
- ▲西區四年新四房, 兩廳, 二千九百尺, 土庫完成, 三十二萬五千。
- ▲西區 OAKRIDGE 五房華屋大屋, 三十八萬九。
- ▲西區 7662 CAMBIE ST. 雙邊仔屋, 地大, 一邊土庫完成, 三十五萬九千。

商業樓

- ▲4138 喜士定東街, 有雜貨淨收入, 開價二十多萬。
- ▲八年新磚樓, 兩舖位, 兩組柏文及高大土庫, 3391-3395 KINGSWAY, 四十二萬。
- ▲西區 GRANVILLE ST. 一年新磚樓, 兩舖位, 七十九萬, 分期付款業主。
- ▲興旺商業區, 兩舖位, 租客自付費用, 二十萬五千。
- ▲埠邊醫生樓, 位於商業中心, 四十七萬。
- ▲旺街商業地, 九十九乘一百一十五尺九萬。
- ▲二埠新三層磚樓, 六個舖位, 政府及律師租客, 兩畝地, 二百九十萬。
- ▲西區 WEST BROADWAY, 兩舖位及四柏文, 四十九萬。

生意

- ▲東區十一年新八組柏文, 有陽台, 四十多萬。
- ▲東區四十一組, 十二年新, 一百九十八萬。
- ▲東區四十五組紅石屋大屋, 一百七十萬。
- ▲東區十二年新八十二組, 三百八十萬。
- ▲西區二十四組, 九十二萬。
- ▲西區三十四組, 一百四十萬。

西區

- ▲西區四街 COFFEE SHOP, 日做四百, 開價五萬七千九百。
- ▲位於 GRANVILLE 夾 BROADWAY 西人珠寶鐘錶修理店, 生意好, 年老退休, 十萬多 (連貨在內)。
- ▲西人雜貨市場, 獨一無二, 無競爭, 日做一千五百, 業主退休, 低價出售, 機會難逢。
- ▲裝修華麗中西餐館, 位於大商場內, 八十至一百座位, 二十多萬。

代理買賣一切地產 物產, 免費估價。

房屋

- ▲東區新屋, 地點適中, 價錢相宜。
- ▲西區高尚住宅, 四房, 宏大客廳, 山及海景, 三廁浴室, 土庫完成, 地大, 環境優美, 四十八萬九千。
- ▲西區百萬富翁住宅區, 五房, 兩客廳, 地 100X239, 游泳池, 五十九萬八千。
- ▲西區四年新四房, 兩廳, 二千九百尺, 土庫完成, 三十二萬五千。
- ▲西區 OAKRIDGE 五房華屋大屋, 三十八萬九。
- ▲西區 7662 CAMBIE ST. 雙邊仔屋, 地大, 一邊土庫完成, 三十五萬九千。

商業樓

- ▲4138 喜士定東街, 有雜貨淨收入, 開價二十多萬。
- ▲八年新磚樓, 兩舖位, 兩組柏文及高大土庫, 3391-3395 KINGSWAY, 四十二萬。
- ▲西區 GRANVILLE ST. 一年新磚樓, 兩舖位, 七十九萬, 分期付款業主。
- ▲興旺商業區, 兩舖位, 租客自付費用, 二十萬五千。
- ▲埠邊醫生樓, 位於商業中心, 四十七萬。
- ▲旺街商業地, 九十九乘一百一十五尺九萬。
- ▲二埠新三層磚樓, 六個舖位, 政府及律師租客, 兩畝地, 二百九十萬。
- ▲西區 WEST BROADWAY, 兩舖位及四柏文, 四十九萬。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業有限公司
 2547 KINGSWAY VAN.B.C. V5R 6H3
 公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住家電話: 525-6983



公司電話: 438-1455
何仲生
 JOHNSON HO
 住家電話: 464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

滿堂紅 實業有限公司
 2547 KINGSWAY VAN.B.C. V5R 6H3

二月新盤

抵買熱盤

- ▲女賓電髮美容院生意急賣僅一萬元
- ▲域多利街果舖生意，日營五百元以上，四萬九千元。
- ▲兩層房柏文一組，交通便利，平賣七萬五千元。
- ▲域多利街炸雞生意，座位三十，架撐新型，五萬九千元，歡迎還價。
- ▲列治文區，HIGGINS 一睡房柏文，一流地點，九萬五千元。
- ▲六十一街東近乃路，土庫間好出租，開球正新裝修，僅取價十一萬九千元。(週末開放)

新舊房屋

- ▲高屈林新屋區，新款新屋連車庫房共二千平方呎，減價急賣，十三萬五千元。
- ▲華埠三年新靚屋，交通便利，僅取價十二萬。
- ▲十二街東，五十呎開球，三層合法入息屋，十五萬九千元，投資保值好機會。
- ▲十街東近乃路，四單位合法入息屋，定價十三萬九千元，投資好機會。
- ▲華埠，鶴崗九單位，並非入息屋，定價卅萬，投資好機會。
- ▲D. Z. E. 附近兩睡房舊屋，標準地段，八萬七千元，歡迎還價。

餐館生意

- ▲本那比區，百座位，烈酒牌，什碎送餐室，日營五百元以上，批長租平。取價七萬五千元，批足先得。
- ▲高士街近世界街，二百座位，粵菜茶樓，年做生意卅餘萬，取價十四萬五千元。
- ▲京士威大街，六十座位，全酒牌西餐室，四萬餘，急賣。
- ▲喜士定近細街，家庭式餐館，四萬九千元，試還價。
- ▲尚有果舖，存結，美容室，商業舖位，單位柏文等盤口，限于篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。

★投資買賣★代建樓宇
 ★物業生意★換屋計劃
 ★租賃管理★免費估價
 ★燕梳按揭★忠誠服務

▲SURREY 耕種地十二畝，有一層三層屋，可開瓜菜園，二十八萬餘，請還價。

▲SURREY 新屋二層四房，新區，材料好，十五萬餘，有價請。

▲SURREY 築路連實業，日做六七百，另有舖位，另有一層四房，合家庭生意，二十六萬五，請還價。

▲雲東區築路連實業，入息好，有地方住，適合大細經營，前途極佳，二十一萬九。

▲工業區餐館，生意好，座位一百，有酒牌，佈置佳，勿失良機，九萬九。

▲熱水廠遊樂地，新屋意大利，法國餐館，有酒牌，對面，另有業主家華住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，九十九萬，請還價。

▲87 東六十一街，寬大平房，樓上三睡房，樓下一睡房，可出租，45X110，十五萬餘，請還價。

▲COQUITLAM 好地，好地區，自住或租均可，地大，開價二十二萬。

▲烈治文地四畝，有兩層仔房及菜園，自住，出租及做生意均可，四十二萬開價。

大成產業有限公司
 GRAND FORTUNE REALTY LTD. Howa-G, Tong
 200 E Pender St Bus: 687-2215 Res: 325-0527
 Van. B. C. 可滿天家經營一切房地產買賣生意

- ▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。
- ▲華埠「地王」賺錢生意出頂，因店主年老無力兼顧，被迫割愛廉讓，有意者請從速。
- ▲好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有兩房，地庫 33X118，開價十二萬九千元。
- ▲商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地寬 204X114 呎，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉讓住宅屋，「真抵買」。
- ▲西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，賣花生生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

★本公司免費代客估價一切物業★

百萬能實業公司
 (列治文分行)
 Canada Permanent Trust Co.
 6740-3rd, Richmond B.C.
 公司: 273-3161
 住家: 274-2274
 BEATRICE TSANG
 曾秀馨 (亞B)

- ▲列治文七年屋 SOX 1100，一千三百多呎，有三睡房兩浴室，土庫另有兩房，開價十三萬九千元，屋主過埠，急售請來電查詢。
- ▲列治文兩年 TUDOR 屋，兩層實用二千七百呎，四睡房及一大娛樂室，隨時入住，約二十萬，有價請，請來電查詢。
- ▲列治文兩年屋，兩層有一千三百呎，三睡房，適合小家庭，隨時入住，低息貸款，開價相宜，請來電查詢。
- ▲列治文八年屋，兩層有一千八百多呎三睡房，開價十九萬四千元，請隨時還價。
- ▲面對非沙河，四畝地，有三睡房屋宇，取價三十六萬五千元，請還價。



Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
 公司電話: 682-6611
 住家: 321-9831 住家: 277-5623
 傳呼機: 6877711-7878

商業樓

- ▲百老匯西街兩年新，三層商業樓，樓上有住宅，後有車位，極好投資，開價七十二萬五千元。
- ▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘座位，卅餘萬。
- ▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租值年年升，七十五萬。
- ▲埠邊購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一層高，一年新，一百四十萬。
- ▲般拿備購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。
- ▲LONGSDALE 商舖，一層高，靠麥當奴，七十九萬。
- ▲西區市中心舖，133X130，旺區，有前途，二百九十餘萬。
- ▲般拿備柏文十四組，六十餘萬。
- ▲西區石屎觀柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬起。

餐館

- ▲著名粉麵飯館出讓，有近百座位，及十多個泊車位，向有長批，生意旺，近舖街及百老匯街，開價十八萬五千元。
- ▲炸魚店，西四十一街旺區，裝修美觀，有廿多座位，向有五年批，開價四萬五千元。
- ▲市中心小型餐館，十多座位，開價二萬五千五百元。
- ▲列治文咖啡室，日入超過千元，店前數十車位，卅餘萬。



二月新盤

- ▲內區全新兩層洋房，兩廳三房，家庭室，書房，面積九千呎，另有土庫，電動雙車房，廿餘萬。
- ▲CAMPBELL 西區新屋，正層三千呎，雙車房，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。
- ▲3636 E GEORGIA ST 近 PNE 一廳兩房，石米牆身，鋁窗，內部完全翻新，土庫小孩遊戲室，書房，洗衣房，電動雙車房，價十一萬，有商議。

李廉 D. LIM LEE
 266-0503
 領袖實業機構
 LEADERS REALTY
 430-1123

- ▲東區栢文，六萬餘。
- ▲大肉舖，京士威街，十六萬餘。
- ▲商業樓：物業連生意，三十萬餘。
- ▲藥房，東主退休廉讓，一萬餘。
- ▲本拿比大屋，十三年新，大地段。

公司 430-1123 李蔭雄
住家 931-8696 ED. LEE
 LEADERS REALTY 領袖實業機構

○閣下想買房屋生意，請快聯絡！

- ▲**禮物店** 在百貨商場內，租約長，生意容易管理，價錢有商量。
- ▲**百貨店** 廿年生意，近非沙四十八街，只賣一萬四千餘。
- ▲**高骨林** 觀屋，地區正中，十三厘銀期，六十五呎地段，十三萬餘。
- ▲**小生意** 菜舖，餐館，各款生意，歡迎開盤。



陳宗怡
 Andy C. Chan
 公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

餐館商業樓

- ▲7450 MARK CRESCENT, BURBARY 高尚新區超級巨宅，上下四千八百呎全部完成，材料手工一流，樓上兩廳三房及家庭室，美侖美奐，SOX 大廚房，樓下特大娛樂室，獨立套房，房浴齊備，雙車房，89X137，銀行估價三十五萬，急售特價 \$295,000。
- ▲BURBARY 新區豪華式兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層式入口，弧形樓梯，二樓三睡房，主人房全套浴室，正層 SUNKEN 客廳，獨立餐廳，大廚房柚木櫥櫃，接連家庭室，面積 3000 呎，土庫大娛樂室，電動雙車房，材料上乘，廿餘萬。

請電約參觀或查詢各屋開放日期。

二月新盤

- ▲內區全新兩層洋房，兩廳三房，家庭室，書房，面積九千呎，另有土庫，電動雙車房，廿餘萬。
- ▲CAMPBELL 西區新屋，正層三千呎，雙車房，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。
- ▲3636 E GEORGIA ST 近 PNE 一廳兩房，石米牆身，鋁窗，內部完全翻新，土庫小孩遊戲室，書房，洗衣房，電動雙車房，價十一萬，有商議。

百信實業有限公司
 PERFECTION REALTY LTD.
 RM 304-193 E. HASTINGS ST.
 VANCOUVER B. C.

Wolstencroft Since 1919
 Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
 110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

梁紹禧 ROY S.H. LEUNG
陳孟東 HORACE CHAN

地產買賣·物業管理
 實業燕梳·免費估價

- ▲西區十一層高六十單位柏文，入息好，約九百萬，銀期十五厘息接供。開價三百二十萬。
- ▲高尚住宅區，近士丹利公園，柏文地可建高層大廈，開價四百五十萬。
- ▲雲東 SOX 1100，兩層住宅，土庫完成，近乃路及四十九街，地點適中，開價十二萬五千元。
- ▲雲東西區格蘭湖街，三房兩廳大屋，土庫全部完成，兩房兩廳，獨立廚房廁所，自用出租亦可，急售開價只二十萬。
- ▲雲東葉仔舖，生意連實業，年入二萬餘，幸主急讓。
- ▲雲東西區，地點高尚，近四十一街，七十五呎大車庫，開價三十七萬。
- ▲尚有烈治文，本拿比，高骨林盤口二十餘，歡迎查詢。
- ▲FRANCHISE RESTAURANT 連鎖大餐廳，FRANCHISE 生意，包訓練員工，籌備，推銷，廣告。
- ▲本拿比京士威餐館物業，地闊 179 呎，街角，七十九萬五。
- ▲喜士威街角商業舖四萬五。
- ▲SURREY 吉地二萬餘呎，長批直興建商業舖，地近 KING GEORGE HIGHWAY-104 AVE
- ▲蘭尼，商業舖一萬八千元。
- ▲各類餐館生意六間，價錢由六萬餘至卅五萬。



建成實業有限公司
 KINSON REALTY LTD
 RM.No. 11A-501 MAIN ST. VAN.B.C. V6A 2V2
 公司電話: 685-1821 住家電話: 321-2121

二月新盤

- ▲烈治文，十五舖位 Shopping Centre，七年新，紅磚建築，佔地約七萬九千平方呎，銀行大藥房等租客，好批約，無什費，首期八十萬元，其餘十三厘息充與業主，機會難逢。
- ▲埠心，六舖位可分租，紅磚建築，有泊車場，年租九萬二，無什費，僅售一百一十六萬。
- ▲烈治文，四大舖位 Plaza，佔地二萬五千呎，年租九萬六，無什費，僅售一百一十萬餘。
- ▲溫市，五舖位 Plaza，地大 15,000 呎，有泊車場，年租近四萬，無什費，售五十二萬。
- ▲近高沙林 Centre Mall，兩舖位另租上，十四年新，水泥磚建築，租滿有批，售廿九萬。
- ▲田仔街旺街，四舖位，四年新，水泥磚建築，地大 6,000 呎，好租客，售卅九萬餘。
- ▲乃磨大埠，全新商業舖，三萬方呎地，大發館租新客，年租八萬，無什費，售八十萬。
- ▲北溫兩大舖位上層醫生樓七千呎地年租八萬，西區角商業地 8,125 呎，售五十五萬。
- ▲溫市，西區商業舖，樓上柏文一組，一百座位，設備齊全，日做千元，僅售六十萬。
- ▲異埠，一廳三睡房屋舖一間，收租地大 1,100 呎，自用或投資均適，僅售十二萬餘。
- ▲中西餐館急讓，一百五十座位，設備完善，六天營業時間九至六，每年生意超過廿萬，有批，日本餐館急讓，七十六座位，裝修雅緻，設備完善，如改或兼營茶室，生意定蒸蒸日上，廿萬。
- ▲般拿備士丹利大購物中心，取一十三萬餘。
- ▲般拿備士丹利大購物中心，取一十三萬餘。
- ▲北溫，菜菜鮮肉店連實業，做七日，時間十至六，每年生意廿四萬元，僅售十八萬餘。
- ▲般拿備，五大舖位 Plaza，實用面積三萬五，佔地七萬三，年租廿萬零五，售二百多萬。
- ▲各類西區房屋均有代售，恕不能盡錄。



梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
 住家電話: 872-3036
 PAGER 687-7711 No 7011

雲東區十萬以下屋數間

- ▲上下仔屋，近十四街東，只售十萬零九千。
- ▲一房一廳柏文或二房一廳，七街東價錢相宜。
- ▲十二年上下仔屋，八街東，每月收租過九百。
- ▲CAPITAL HILL 兩層住屋地，好風景，環境優美。
- ▲八年新屋，土庫全部完成，廿三街夾魯拔街。
- ▲溫市東區，商業地66X130，一畝空地，一畝有建築物樓上柏文樓下果園，地及建築物可分租出售。
- ▲三十三尺地段，一房一廳，七萬四千九。
- ▲五房一廳，三十三近城多利，全部新裝修，十一萬九。
- ▲三房一廳，兩浴室，九百三十三尺。
- ▲SOLAN夾廿五街，八萬七千九。
- ▲七年新屋，樓下全部完成，好風景，價錢相宜。
- ▲CAPITAL HILL，紅石面，三層新屋兩間，風景優美。
- ▲星期四至四開放436 OXFORD VAN.
- ▲6N GLYNDE AVE N. BBY

BLOCK BROS. REALTY LTD.

公司電話: 435-1471

代理賣屋。免費估價

唐人街新屋出賣

片打東街三層新式屋數間

兩房一廳 十一萬七千元

三房一廳 十二萬四千元

自己地，私人花園，有停車場。

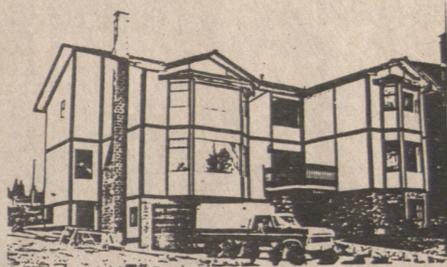
機會難逢 捷足先得

星期六及日上午十一時至四時開放

二月新盤

GORDON OWENS

住家電話: 438-1084



星期六及日一點至四時開放, 6060 LAKEVIEW BURNABY

DEER LAKE 本拿比新區豪華大屋，六睡房，三層約六千平方尺，螺旋樓梯，摩登廚房，四浴室，主人房有按摩浴，請英語電洽。 GORDON OWENS

Block Bros. Realty Ltd.

公司電話: 435-1471

或: 687-7711 PAGER 7889

GRACE LI 李張蘭芳

住家電話: 464-1091

質好疏夾佐治街，柏文地，兩睡房，近學校巴士，土庫一廳房廁。

▲佐治東街近PNE，內外全部翻新，兩睡房，土庫有一廳房廁，交通方便，近學校。

▲本里比，大城地，七十五乘一五，四睡房大屋，土庫有一廳三浴室。

▲存屋地，四十九點五乘一〇〇.GRAND VIEW HWY. 三睡房。

▲廿六街夾乃街，街角地，三睡房，土庫兩睡房廁。

▲NEWPORT街，兩睡房，土庫兩睡房，土庫兩睡房廁。近學校巴士。

代理買賣地產物業

免費估價

楊偉玉 JULIA YOUNG

BLOCK BROS.

324-3034 或 736-1039

特價平屋

- ▲九百尺，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。
- ▲四睡房，有土庫近城多利及四十九街八萬九。
- ▲兩睡房，近溫大及廿六街，八萬七。
- ▲四睡房，近溫大及廿五街，九萬九。
- ▲一睡房，近溫大及廿五街，當值出售。
- ▲三睡房，書房，新廚房，有土庫近乃街及六十七街，風景優美，十一萬九。
- ▲一睡房柏文，在十九層頂樓，二房風景，七萬八。
- ▲溫市東區，美而別墅，釣魚放釣，近在咫尺，片打海灣，十二萬四。

入息地產

- ▲仔屋，六年新，三睡房，各自車房，五十尺地，近京士威及乃街，廿二萬五。
- ▲要外租新，五十尺地，近溫大及六十五街，十六萬。

商業地產

- ▲華埠新樓出售，舖及花街一流設計，一流建築。
- ▲滿里埠，TRAILER COURT，半畝地，每年入息一萬八，投資好機會。



GARY YEE

余春池

Res. 327-0901

YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

▲割價出售，寬大一房柏文，業主離埠五萬九千五。3222 CAMBRIDGE ST.

▲割價出售，上下層仔屋，地卅三乘一百廿二乘一百廿二。只售十三萬九千九。

▲大型三睡房豪華式洋房，土庫兩睡房，地四十八乘一百三十。卅點一流。十五萬四千。

▲可選價。二三五五五五。

▲補養好新，五年屋，三睡房，有山景。屋主可提供第二銀期，取價十五萬九千五。

▲3555 SLOCAN.

▲五睡房大屋，一手業主，五十餘地。取價十八萬九。2062 NEWPORT.

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

胡鶴洲 KEN WU

TEL. 420-1851

420-4962

公司: 876-8841

▲新屋兩間，廿五街城多利，地點交通手工好，平整足地，歡迎換屋。

▲舖街夾五十四街，四房兩廳，一廳不染，人見人愛，價十二萬五千。

▲PNE對面屋，樓上三房，土庫兩房，極實用，價十萬五千。

▲飛玲頓河灣地庫，讓十萬，首期二萬多。

▲西區地王咖啡屋，夫婦拍檔，前最佳，日營六百餘。三萬八。

▲外賣餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，讓三萬餘。

▲北溫華麗唐餐館，烈酒牌，三萬元，莫失機會。

▲載士街京士威三千尺，美奐舖位兩層十八萬。

▲些利埠酒牌什碎館，雅座五十四，四萬餘。

▲唐人街地王魚舖連車三萬七，勿錯過。



專為閣下搵屋

大屋，細屋，新屋，舊屋，每日新款，每日報到，請隨時來電查詢。日夜歡迎。

馬不停蹄 為你服務 買賣物業 免費估價 早晚歡迎

ANDY IP
 中文電話: 八七六一六四〇四

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
 876-6404

BB 公司

TEL. 435-1471

STAN HAN FRANK LEE
 韓統光 李經緯

438-6597 879-3296

▲廿九街近溫大，千多尺，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十萬八。

▲廿四街近溫大，近千尺，全翻新，三房一廳，有土庫，十一萬九。

▲新屋大平，五十七近溫大，千三百多尺，十六萬餘，星期六，日，一至四開放。

▲西溫近溫大，萬餘尺地，千多尺屋，有土庫，環境一流，廿五萬餘。

▲另售屋八萬餘多間。

▲高貴林

▲歐洲式新屋兩間，內外設計全屬最新款式，環境優美，近購物中心，地大屋觀，價錢公道，合你心意！

▲溫市生意

▲旺地果舖生意，前舖後居，萬六另點貨

BB B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太)

公司 273-3111 住宅 271-7874

▲列治文高級住宅區四年新屋，比高建築，樓上五房及遊戲室，主人房及廚房特大。佔地60X128，屋主遷移急售，要價廿七萬五千，實用面積3170方尺，雙車房另計，用舊屋交換亦可。

▲溫哥華西區近市中心，單柏文出售，樓高廿層，石屎建築，有泳池，位於十五樓，有美麗海景，要價六萬七千五百。

▲本那比靚屋，二年新屋，室內裝飾由專家設計，中心吸塵系統，電動車房門，並包洗碗機，爐頭雪櫃及洗衣乾衣機及特別設計之窗簾，要價二十三萬五千元。

▲溫市香檳區，建築商自住屋，豪華無比，全屋實用面積共四百一十方尺，品質高貴，市上少見，切勿失之交臂。

▲三二一八四十五街將建一觀大屋，地52X119，樓上正層有三房及家庭室，全層共3087方尺，質料講究，熱水暖氣，電動車房門，式俱備，要價一十四萬五千。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

Office: 736-3831

黃如柏 Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

- ▲列治文，五年新屋，可接充銀期六萬。開價十八萬。
- ▲溫西區，近學校，交通便，上下各兩睡房，十五萬二千。
- ▲東區有風景近VICORIA街，十四萬。
- ▲三層寫字樓，一百廿萬。
- ▲喜士定柏文十三單位，五十二萬。
- ▲非沙街，商業樓，四十餘萬。
- ▲京士威CENTRE，一百六十萬。

歡迎來電查詢

Manuel Chyan

THE PERMANENT

Office 266-4155

Residence 263-4374

PLEASE USE ENGLISH

投資好機會

- ▲三間存屋位於列治文，價出二十四萬九千起
- ▲2833 W 23 AVE 溫哥華，四睡房，九年新，價錢相宜，二十一萬九千。
- ▲15111 SPANER COURT SURREY 新屋三睡房，複層式，二個半浴室，雙車房，十二萬九千。
- ▲IGA超級市場，地點最好，生意超過一百萬。
- ▲北溫哥華十組柏文保養好近水上巴士。

廿一世紀 Century 21

PHILIP WOO

胡志堅

PRUDENTIAL ESTATES

辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road

住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

- ▲雲埠近PNE新屋，雙車房，開價十五萬，可選價，還可用舊屋交換。
- ▲十六街夾城多利，二睡房，有土庫，只售九萬多。
- ▲雲埠近溫大，五十尺闊，二睡房，有土庫，開價十萬零五。
- ▲雲四區，地點好，交通方便，上下共三睡房，開價十五萬，請速電。
- ▲列治文十年多新二層屋，屋大地闊，只售十一萬。
- ▲列治文入息屋，年租收二萬二千餘，不用管理，有十萬銀期，只售廿四萬，乃投資好機會。
- ▲列治文四房內雜貨店出售，日做約七百元，只售四萬餘。
- ▲商場內魚舖生意出售，有長租約，不需經驗，開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄧敏浩 PETER WU

BUS: 736-3831

RES: 261-6890

PAGER: 524-8581 No.1300

- ▲新屋，一六六〇尺。44X119。四十六夾城多利街。六月建成，十九萬。
- ▲新屋二九五尺。33X120六月建成，十七萬七千五。
- ▲新屋，1623-24 E 12. 二或三房，二十一萬五千。
- ▲一千八百組，近溫仔亞拔是科，三十五英畝地，五百萬。
- ▲酒店及大會廳，近亞拔是科，十六英畝，三百八十三萬。
- ▲購物商場近亞拔是科，廿六。七英畝，地價六百四十萬。
- ▲寬大一房柏文，七百尺，六二一東六街。六萬七。
- ▲大型一房柏文，私家花園露台，東十五街近編。七萬一千五。
- ▲雲埠近PNE新屋，雙車房，開價十五萬，可選價，還可用舊屋交換。
- ▲十六街夾城多利，二睡房，有土庫，只售九萬多。
- ▲雲埠近溫大，五十尺闊，二睡房，有土庫，開價十萬零五。
- ▲雲四區，地點好，交通方便，上下共三睡房，開價十五萬，請速電。
- ▲列治文十年多新二層屋，屋大地闊，只售十一萬。
- ▲列治文入息屋，年租收二萬二千餘，不用管理，有十萬銀期，只售廿四萬，乃投資好機會。
- ▲列治文四房內雜貨店出售，日做約七百元，只售四萬餘。
- ▲商場內魚舖生意出售，有長租約，不需經驗，開價六萬餘。

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1

tel. (604) 687-7750

- ▲最好商業樓宇，近唐人街，喜士定夾舖街，正層最適合做零售及餐室。
- ▲片打街一百號，位於唐人街中心，樓上四房兩廳及另有六組，業主自用好機會。
- ▲四百號東喜士定，50X125，是最發展地區，及佔有物業 10501 KING GEORGE HIGHWAY SURREY 十年新，街角地，業主會接管銀期。
- ▲肥沃四十二英畝地，最好種蔬菜，小小首期就可以。

天有不測之風雲 怎樣應付氣溫突變

俗語說：「天有不測之風雲，人有旦夕之禍福。」氣候千變萬化，稍不注意，會使人受寒或受熱，甚至引起疾病。在冬天，氣溫會突然下降，在夏天，氣溫會突然上升，這種氣溫的劇烈變化，怎樣應付這種突變呢？

儘管科學發達，各種儀器日新月異，但有一些自然現象，人類仍無法控制，即如氣候。人類所能做的，主要是在預測，利用過去的知識和經驗，加上現代化的科學儀器，對氣象進行種種預測，進而預測未來的天氣變化，但是對於天氣突變，往往無法預知得準確，更談不上預先予以防範了。每年在世界各地，均會發生反常氣候的可能，由於酷熱或嚴寒而致死者，為數甚多。

美國政府科學家最近對戶外活動的人士，提出警告，請在冬季，氣溫會發生一般人難以相信的變化，即在一個極短的時間內，氣溫會突然顯著下降，這是使冬天，死亡人數增加的一個原因。

本來，在冬天，平時患有胃病和心臟病的人，會感到特別痛苦，若遇到氣溫突變，更難適應，往往會加重病勢，甚至於加速病人死亡，其他如呼吸器官疾病，以及其他重病患者，均會如此。

美國是一個富庶的國家，但每年由於氣候而死亡的人數逐年增加，這並非說明人們對氣候的適應力不足，而是由於缺乏必要的衣服，無法購備足夠的衣服，或他種保暖工具，而是表明人們對於氣候突變，粗心大意，尤其是病者或死亡。

時時在戶外工作者或勞動的人，事先對天氣突變，應有預備，如遇受寒或受熱時，應及時採取預防措施，儘可能帶備抗寒或禦寒衣物，如棉衣、外套、皮靴、毛氈等。為了應付天氣突變，在戶外活動時，應了解地理環境，一旦遇到氣溫突變時，知道就近找到庇護所。

天氣預報並非即時準確，因此不要過於相信出門前天文台所作的天氣報告，應作最壞的打算，作好準備，以防不測。當然，聽取天文台對天氣的報告，這是不錯的，但由於氣溫變化，有時非常理所當然，因此應隨時準備。天氣會突然間惡化，很多時候，氣溫會比他們出門之前，所測到的大不相同。

顯然氣溫變化最大，季節係在夏季和冬季，了解各地氣候變化的特點，有助於應付天氣突變。

天文的進步，已能預測風暴、寒流或熱浪的來龍去脈，也能預測氣壓、溫度等各方面的預知未來氣候的變化，但無論如何，天有不測之風雲，仍非科學家所能百分之百測知，因此隨時應小心應付，作好應變的準備，最為重要。

夏威夷有神祕島

許多男女遊覽較大多數遊客，去探險，這是在一個小島，名叫「花園島」，而找到神祕的美麗小島。男女們分別可以享受大自然的恩賜，女人赤身裸體，這一個小島還是早先英國航海學家庫克船長，一七七八年抵島的軍事重鎮，留下遺跡。



萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

3811 號 緬街近廿二街

電話：872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。

校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. B. C. 近唐人街

本校教師經驗豐富，收費最平免費接送，時間任擇，法法速成，歡迎補鐘及來電查詢，為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

▲特備全日八小時，連車考路試，只收 \$165

電話 253-1333 (電話 24 小時自動錄音)

或 321-3371 找曹先生

高薪聘請經驗男女教師多名

Pacific Driving School

太平洋駕駛學校

教師傅莊明基 (JOE)

精通英語，國語，廣東話。

日間電話：437-4031

晚間電話：255-5054

公司電話：255-0952

206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

Eastern Arts Trading Co.

東藝公司

中國全絲，全羊毛地毯。玉璽雕刻。

15 件茶具，檯布，北京景泰藍，上海屏風。

一百年前古董，碗，罐，花瓶等。式樣規格齊全。歡迎批發零售。

全部 15% - 50% 大減價

301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C.

V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4218

校址：3633 緬街近廿街。

高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

全程 \$165

專人輔導英語筆試班 \$40

吳先生 872-8717

◀ 假期照常服務 ▶

城市駕駛學校

City Driving School

4484 緬街近廿九街

電話：325-8387

874-4544

872-7220

蘇偉勝

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

朱氏裝修

電話：433-9784

政府牌照 裝修改建 土庫閣樓 大小工程 免費估價

另有長期合約 專修小車柏油

永安燕梳公司

PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理：省政府汽車燕梳

Autoplan

各類屋房。生意。物業燕梳

地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)

分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

岑培源

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195

京士威 2183 號

學

男女教師 大車細車 轉波車或 自動波車 任君選擇

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程 \$165 元六小時免費接送，時間任擇。

誠聘男女教師 必須通中英文

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良

校長：方勵強夫人 王浩士：324-4135 電話：298-4623 黃伯成：254-7519 岑衛富：922-2203

Seymour Collision Ltd

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804

備門在 I.C.B.C. 罷工期間我們一律照常修理車輛。能照舊修理。即車。遇車後高即車。警備書及閣下燕梳。紙一同到斯毛。或小姐，太太服務。要車借。用也可以。經理人：林蔭榮啟

英華旅行社

191 E. Hastings St. Van. B. C.

電話：(604) 689-6412 鄧小姐 681-3816 晚間：437-6270

- 廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店。每日三餐。華人導遊。
- 香港單程 \$353。雙程 \$778。
- 特價移民機票。
- 特平來回：星加坡，曼谷，吉隆，馬尼拉等地。
- 代售廉價之各種旅行團。
- 來回倫敦特價機票 \$99 起。
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元 (機票 \$398)
- 卡羅，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團，每月均有團出發。觀光各地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
- 特平來回羅省 \$179 小童 \$139
- 代售加航空中巴士票：多倫多，滿地可，溫地等。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程 \$59。
- 貼曼頓單程 \$64。

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B. C. Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

安全快捷，服務第一

來回香港及溫哥華 機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

喜士定西街一一八號地下。活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票加送台北票。並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：355 元起 來回 780 元起 台北單程：355 元起 來回 780 元起 夏威夷來回 399 元起 倫敦來回 599 元起

加州 狄斯尼樂園三藩市 10 日豪華巴士旅遊團 4 月 3 日出發 華人領隊 家庭參加 有優待 飛機團每週出發 特價票加酒店 減價機票中心 三藩市 69 元 羅省 99 元

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等 李福 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

不價票總匯：◆專售加、日航移民機票——特平◆

☆ 82 年歐洲、東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。

☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票

☆ 特價來回羅省 \$179 元起 多倫多 \$258 元起

☎ (604)684-4151, (604)684-4152

中英洗地毯

各式機器，上門洗各種地毯。即日可洗，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特優待。客廳，走廊，只收三十元。九龍半。餐廳另加十一元。

電話：253-1082 511-1684

晚六時至九時。用華語接洽。

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：722-9 緬街近 57 街

電話：324-3645

經驗豐富 師資優良 收費公道 免費接送 專人教導 考取筆試

教師唐達良：253-3825

新屋樓下出租

三房一廳，設備齊全，各項方便，近廿六街東城多利。

有屋出租

全間屋，兩房一廳，爐頭雪櫃，廁所，四十九街，牛欄街口到非沙。

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，適合小家庭，近乃水五十一街下午四時後。

農場及菜攤出租

位於烈治文第五路農莊，菜攤，十八英畝，地點好，新建舖位，有大車房，設備齊全。

土庫出租

二房一廳，廚廁浴全，近巴士，學校商店，環境(廿八火乃街)。

土庫出租

兩房一廳，廚廁浴雪櫃齊，獨立門戶，月租三百。

適合男青年

土庫單人細房出租，二街東火乃街，各樣齊備。

土庫

雅房近本波比醫院，月租一百廿五元，近巴士銀行郵局，宜單身工作者或學生。

埠仔唐西餐館出讓

有三年批，售價一萬二千，有酒牌，座位四十餘。

快餐店出讓

獲利一年新快餐店出讓，設備齊全，租約好，售價二萬二千九百元。

埠仔唐西餐館出讓

生意好，有酒牌，位於市中心，租平，有意者請電。

近埠西餐館出讓

意大利牛扒屋，位於旅遊中心，長批年做三十萬，八十座位，有烈酒牌，價十萬五千。

11%利息

生意連實業出讓，舖面二千五百呎餐館，一千呎美容院，樓上三千五百呎寫字樓。

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百三十座位，連實業出讓或淨生意亦可。

生意連實業出讓

雲島PORT ALBERTINI餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千。

雜貨店出讓

由店主自售，電話：879-5422

中西餐館出讓

HANEY埠家庭式中西餐館批發，租平，有意請在下午八時後。

快餐店特價出讓

位於高林，商場，做外賣，炸魚柳及雪糕，傢俱齊全。

旺區餐館出讓

旺區西餐館，座位九十，有全酒牌，冷暖氣及各樣用具設備齊全。

有餐館架撐平賣

檯椅，爐頭，雪櫃，洗碗機，冰櫃，碗碟等電話：872-1387

興旺旅遊地區

近美沙路，沙省旺地，多市唐西餐館連實業出讓，首期二萬，即可營業。

新屋出賣

三十五次乃磨，環境優美，一千五百平方呎，正層四睡房及家庭房。

雜貨舖平賣

喜士東近唐人街新舖位，定價九千九百，有意者請電朱洽。

急賣

街角果舖連實業，樓上三睡房宿舍，地點適中。

有好車出賣

一九七八年 TRANSAM 400發動機，電動駕駛及電動汽制，如新車一樣。

超級市場

請菜管理雜工一名，必須有力氣，能搬動物貨。

烈治文靚屋出售

烈治文中心，一點三英畝，後園好，可建玻璃屋。

新屋出賣

2750及2754 W. 12街，三睡房，雙玻璃窗。

咖啡濕炸魚雪糕店

位於高林購物商場，地位好，生財用具佳。

菓菜舖三間出售

▲素里區，生意連實業。廿二萬五。

急賣

街角果舖連實業，樓上三睡房宿舍，地點適中。

雜貨舖平賣

喜士東近唐人街新舖位，定價九千九百。

新舊入屋息平賣

928-30 E. 14. 0. 1. 年新式房屋，每層三睡房。

建築家自賣

樓上樓下均有大廚房，樓下有獨立橫門。

唐西餐館連實業

E. C. DAWSON CR. 1. 發展中油礦及煤礦區。

餐館生意實業出賣

埠仔唐西餐館生意，位於交通要道，一百座位。

有唐餐館出賣

位置適中，舖面二十六呎，寬大，餐房，百餘座位。

新屋建築家自賣

三睡房，客廳，火爐，正層千八呎，地五十呎。

新屋廉售

樓上三房，廳，雪櫃，土庫全部完成。

急賣十萬九千五百

五十七呎近沙，三睡房，大客廳，有火爐。

建築師新屋自賣

三睡房，土庫有浴室，地點好，星期一至五。

快餐店出賣

位於主要購物商場，烈治文及域多利。

我有一間

全新皇帶式五睡房屋，位於烈治文，地40x100呎。

餐館住屋生意實業

CRESTON B. C. 中西餐館，座位五十。

建築商自賣

材料上乘新屋，6679 CLARENDON即可入住。

餐館生意實業出賣

埠仔唐西餐館生意，位於交通要道，一百座位。

勿失良機

新屋兩間，廿五街域多利，地點交通好。

急賣

二十九年屋，三睡房，全新翻過，九百呎。

唐人街入息屋出售

奇化街四層大屋有十五個睡房，餘自住外，月入千餘元。

雜貨店自售

位於白石(WHITE ROCK) C. K. 商業用地。

生意平賣

本波比區小型菜舖，適單人夫婦，租三百餘。

農場地出賣

十五英畝果地，位於PITTT MEADOWS。

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大屋內，最好家庭及合股生意。

埠仔中西餐館出賣

位於KIMBERLEY B. C. 省，有意請電。

亞省點城餐館出賣

生意好，有酒牌，座位二百，位於南部新發展區。

建築商自賣

材料上乘新屋，6679 CLARENDON即可入住。

餐館生意實業出賣

埠仔唐西餐館生意，位於交通要道，一百座位。

勿失良機

新屋兩間，廿五街域多利，地點交通好。

急賣

二十九年屋，三睡房，全新翻過，九百呎。

沙省埠仔唐西餐館連實業出賣

廚房器具齊全，樓上住家，自費電話：306-628-4341

靚屋九萬九千

樓上樓下分租，近京士威，全部裝修，自住收租均宜。

餐館生意實業出賣

一百二十位，有照牌，舞池廳，三千三百平方呎。

新盤

中西餐館十餘間，平價急賣確抵買。

發財大果舖

西區好位置，栢文林立，營業額每年約五十萬。

勿失良機

新屋兩間，廿五街域多利，地點交通好。

急賣

二十九年屋，三睡房，全新翻過，九百呎。

沙省埠仔唐西餐館連實業出賣

廚房器具齊全，樓上住家，自費電話：306-628-4341

靚屋九萬九千

樓上樓下分租，近京士威，全部裝修，自住收租均宜。

餐館生意實業出賣

一百二十位，有照牌，舞池廳，三千三百平方呎。

新盤

中西餐館十餘間，平價急賣確抵買。

發財大果舖

西區好位置，栢文林立，營業額每年約五十萬。

勿失良機

新屋兩間，廿五街域多利，地點交通好。

急賣

二十九年屋，三睡房，全新翻過，九百呎。

沙省埠仔唐西餐館連實業出賣

廚房器具齊全，樓上住家，自費電話：306-628-4341

靚屋九萬九千

樓上樓下分租，近京士威，全部裝修，自住收租均宜。

餐館生意實業出賣

一百二十位，有照牌，舞池廳，三千三百平方呎。

餐館請經驗西厨

牛及吹班,有意者請到... 1101 ROBINSON街面洽... 電話: 681-0664

誠徵印刷技工一名

需有經驗或曾印工,必須能操... 3196 RUDY街... 電話: 253-1111

招請熟手車衣女工

須有兩年或以上工廠車衣經驗,車衣... 731-1515

宜經驗中西厨一名

工金從優,有意者請電... 403-1624

請經驗熨衣工人

工作環境好,工會工廠,有意者... 403-1624

聘請湊仔

工作六日,包三餐,DAVIDE... 669-1324

卑仔請經驗中西厨

月薪一千六百,包吃住,有意者... 112-1782

製衣廠請管理員

要有車衣製衣經驗,適合者好... CLASIES MFG. LTD. 55 WATER ST.

請炸鑊,打雜

沙省四人,請炸鑊,打雜數... 306-1764

樓下出租

一房大廚房,各樣設備好,合請... 325-1704

土庫出租

兩房一廳,月租四百六十元,烈... 271-1519

新屋樓下出租

一房一廳,廚房浴室爐雪櫃,交... 325-1704

土庫一房一廳分租

BOUNDARY街四十五號,全新... 433-1156

樓下出租

香檳區五十街,大屋樓下,兩房... 433-1156

新屋樓下大房出租

BCIT,適合不學炊單身女士... 437-6447

新土庫出租

五十四街VIIVIAN ST,三房... 437-1547

有屋出租

兩房一廳,廿九街近非沙,爐頭... 736-1146

新屋樓下出租

光猛一房,房廳廳合用,包水電... 878-1129

華埠住家房出租

樓上大小房,包電火暖氣,詳情... 331-5000

土庫出租

二房一廳,爐頭雪櫃齊全,獨立... 873-1001

樓下出租

兩房一廳,近RENELEW,自門... 253-1117

有屋出租

半英畝,近本拿比鹿河,四房... 298-1694

靚屋出租

樓上二房一廳,樓下二房一廳,兩... 876-1640

新屋單人房出租

十八街夾士威,適合不抽煙... 876-1255

寫字樓廉租

華埠大細寫字樓分租,適合各類... 254-8616

樓下出租三月份起

一房一廳一廚房,學校樓下,單身... 437-0018

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等大小工程... 154-1750

華僑服務中心主辦

(一)中文班聯合招生... 685-1281

樓下出租

一房一廳,廚廁齊全,獨立門戶... 732-1603

土庫出租

二房一廳,爐頭雪櫃齊全,獨立... 873-5051

新屋樓下出租

一廳兩房,廚廁浴爐雪櫃俱備... 873-5051

土庫出租

兩房,廳廚浴全,獨立門口出入... 254-1417

靚土庫出租

二十九街夾士威,爐頭雪櫃齊備... 876-1751

樓上全層出租

東二十街夾乃磨,三房大廳大廚... 278-1698

新屋樓下出租

兩房一廳,獨立廚房廁所,廿八... 438-5040

房屋修改及油漆

承接房屋修改,起新屋,木工... 873-8808

黑白彩色攝影

新班開課在即,報名從速... 325-1017

MANLY VARIETY FOOD BAZAAR INC.

Leasing space for snacks and sundries stores... 687-4223

萬利食物及零售攤位招租

本市場及東南亞小食及精品零售等服務... 291-8752

陳憲明

STEPHEN CHEN, B.S. 電話: 325-6075

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G9

開業啟事

張耀文會計師已於二月十五日開業辦公

啟事

家慈黃門周氏太夫人廣東開平厚...

哀謝

雷門簡氏春金太夫人之喪經於一九八二年一月廿二日假座...

上門填報入息稅

普通每份十五元,夫婦兩份共二十元... 331-5000

找尋遺失冷衫

在華區遺失手織印第安冷衫,深... 288-5203

填入息稅收費公道

BENETAX OF CANADA 164 W. HASTINGS...

服務公司

精工修理,各種電器,水喉器具,房屋間格...

誠徵

家嚴關公字榮漢號數廣東省開平縣...

專為餐館設計服務

代申請執照,諮詢商問及監督管理... MR. MILTON ANDRIWLAKIS

Andrew y, Cheung Chartered Accountant wishes to announce the opening of his office at #218-611 Main Street Vancouver, B.C. on February 15, 1982

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S. 電話: 325-6075 公司: 327-9431

萬利食物及零售攤位招租 本市場及東南亞小食及精品零售等服務...

新屋樓下出租 兩房一廳,獨立廚房廁所,廿八...

開業啟事 張耀文會計師已於二月十五日開業辦公...

啟事 家慈黃門周氏太夫人廣東開平厚...

哀謝 雷門簡氏春金太夫人之喪經於一九八二年一月廿二日假座...

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校 地址: 士嘉堡 2121 號 207 室

YEE GUAN 243 E. GOM AVE VANCOUVER B.C. V5X 1Z8

啟事 家嚴關公字榮漢號數廣東省開平縣...

誠徵 家嚴關公字榮漢號數廣東省開平縣...

專為餐館設計服務 代申請執照,諮詢商問及監督管理...



年糕製法

年糕的製法，各地不一，有的用糯米，有的用粳米，有的用糯米和粳米混合。製法如下：

一、選料：糯米、粳米、赤豆、綠豆、花生、芝麻、白糖、油、鹽、五香粉、胡椒粉、蔥、姜、蒜、八角、桂皮、丁香、肉桂、草果、砂仁、白芷、木香、香茅、檸檬、橙、柚、檸檬汁、橙汁、柚汁、檸檬油、橙油、柚油、檸檬皮、橙皮、柚皮、檸檬葉、橙葉、柚葉、檸檬花、橙花、柚花、檸檬糖、橙糖、柚糖、檸檬蜜、橙蜜、柚蜜、檸檬醬、橙醬、柚醬、檸檬油、橙油、柚油、檸檬皮、橙皮、柚皮、檸檬葉、橙葉、柚葉、檸檬花、橙花、柚花、檸檬糖、橙糖、柚糖、檸檬蜜、橙蜜、柚蜜、檸檬醬、橙醬、柚醬。

二、洗米：糯米、粳米分別洗淨，瀝乾。

三、蒸米：糯米、粳米分別蒸熟，瀝乾。

四、炒米：將蒸熟的糯米、粳米放入炒鍋中，用中火炒至米粒發黃，香味濃郁。

五、拌料：將炒好的米放入大盆中，加入赤豆、綠豆、花生、芝麻、白糖、油、鹽、五香粉、胡椒粉、蔥、姜、蒜、八角、桂皮、丁香、肉桂、草果、砂仁、白芷、木香、香茅、檸檬、橙、柚、檸檬汁、橙汁、柚汁、檸檬油、橙油、柚油、檸檬皮、橙皮、柚皮、檸檬葉、橙葉、柚葉、檸檬花、橙花、柚花、檸檬糖、橙糖、柚糖、檸檬蜜、橙蜜、柚蜜、檸檬醬、橙醬、柚醬。

六、壓糕：將拌好的米放入糕模中，壓成糕塊。

七、蒸糕：將壓好的糕塊放入蒸籠中，蒸熟。

八、切糕：將蒸好的糕塊切成正方形或長方形。

九、裝袋：將切好的糕塊裝入塑料袋中，密封。

十、儲存：將裝袋的糕塊放入冰箱中儲存。

吃——人生第一位

吃，居人生第一位，沒家沒業，沒錢沒糧，沒吃沒喝，怎麼行？

吃，有家的更要注重吃。設計吃，並不簡單，它不但分時間、地點、場合，而且分人、分事、分物。

吃，有家的更要注重吃。設計吃，並不簡單，它不但分時間、地點、場合，而且分人、分事、分物。

吃，有家的更要注重吃。設計吃，並不簡單，它不但分時間、地點、場合，而且分人、分事、分物。

代東

本公司定期二月廿八日下午一時在本公所禮堂舉行成立第二十二週年紀念典禮。同日下午五時假華僑酒樓舉行春節聯歡宴會。統請陳胡袁及帝舜後裔各昆仲姊妹屆時踴躍參加。

附註：席金：成年男每位十元，五歲至十二歲小童五元。未滿五歲及七十歲以上盡足義務者，免繳席金，但須領領餐券，以利編排席位。

發券時間：由二月十四日起至二月廿七日止。每人由下午一時至五時，有專人駐公所負責。

一九八二年二月十日

雲埠至孝篤親公所同人敬約

城埠台山總會春節聯歡會代東

一元復始，春回大地，金犬喚年，萬事呈祥。總會同人等，有見及此美景良辰，決定於三月廿一日下午五時舉行春節聯歡會。席設晉美酒家與北京酒家。餐券收費：貴賓、小童、特別優待、現託利同昌號、富香餐館、大卡公司經銷。發券時間：由二月十四日起至二月廿七日止。每人由下午一時至五時，有專人駐公所負責。

一九八二年二月十日

城埠台山總會敬約

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：燒臘肉食、中西什貨、新鮮瓜菜、撚手滷味。

多倫多、滿地可、溫地辟、點間、下技利、各埠均有代售。

歡迎零沽批發

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
430 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各埠機票 安排中國旅遊觀光
辦理東南亞及世界各地旅遊 代辦出國護照旅行手續

移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。

自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及園兒童。

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

片打花舖

Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

本號專營：盆裝時花、結婚花球、新穎設計、花籃花牌、花圈花牌、花圈光顧、無任歡迎。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341

特價機票前往：香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀直接出票、毋須苦候▶

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機
証險店票

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆裝樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈光顧、無任歡迎。

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

近又運到大批新國、粵、英語影帶供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。普通會員散租平過咖啡。

RCA 詳情請與本公司接洽。專售名廠電視機、錄影機、錄影器材價錢特平。

VHS 每條帶\$16.99六小時。
BETA 好消息L500三小時空白帶，每條只售\$13.90
T120六小時每條\$16.99
另每條帶有獎金二元五角。

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：
綉花披巾、綉花綢衣、綉花台布、塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶、古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭……

九折大平賣
歡迎訂閱國內中英文雜誌
即日起至1982年2月28日止，訂閱英文版雜誌及中國書報、中國建設、中國貿易、中國銀幕等中文版雜誌。

一律八折
在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶越多，得到禮品越多。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 專營荷蘭 酒樓用具 罐頭海味 新華海產 各種魚類 風車生粉 一應俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

月蓮花舖

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423

代理處：片打街東一、二、三號 芸生

加拿大花舖 花樣世界 花色美觀 花王蘇金主理

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解牌公發，解牌音籤，天星擇日，結婚、移居、祝星求運、解除災難、開照超度，每日在舖街五〇七號二樓九號室候教，即帝商商業銀行隔鄰，入門口有林姓電姓名時，若晚上來舍下請電話預約：二五四-二八六二

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
天府花生
110/8oz及55/16oz
6/2lb或12/1lb

▲特價介紹▲
星牌玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鯪魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
珠江牌鹹三蒸酒

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

港督指出交通缺點

未來四年交通重大改進

施格暗示大幅增加私家車牌費

並可能限制私家車數量

地理講師認為

大嶼山發展

可住五十萬人

【特訊】港督麥理浩昨日在港督府接見傳媒，指出其在運輸及交通方面的缺點，但這種情況在未來四年間應會有重大的改善。

麥理浩是在主持由英國運輸部及英國土木工程師學會主辦的八十年代運輸會議開幕禮時，作上述表示。

他說：「直至最近香港之運輸及交通與大多數其他大城市比較仍是暫時超越建設，而我們目前只能說是情況稍差。」

他說：香港切勿藉著這四個月的專家聚會，取意見。這些意見是免費的。

港督說：「我們的運輸政策與大多數西方經濟體系不同的兩方面：第一，由於空間及乘客數量的原因，我們必須鼓勵採用公共而非私人的交通工具；第二，與我們的經濟理論相符合，公共交通應受到某種程度的政府管制，是由私人企業經營，預期不須給予津貼而可獲利潤。雖然收費一般只及倫敦方面三分之一，此點已經做到。」

運輸司施格昨日表示，由於本港人口比較集中而稠密，同時在陸地而積及地勢都有限制，因此交通問題十分嚴重，最低限度在消費上亦較其他大城市更為嚴重。

他說：當局會就這問題進行多項研究，並提出三項「很易實行」但由於種種理由而難以實行的目標。

★盡量擴展道路系統，包括採用交通管理措施；

★擴展及改善公共交通工具，尤其是非使用較低之車輛，尤其是私家車及的士，並且可能包括效率較低之貨車。

施格說：目前每日運載五、六萬名乘客之小輪會受鼓勵可能擴展及改善其服務。

全面交通研究會深入研究此問題，並估計若無進一步限制，至一九九一年本港會有四十五萬輛私家車，但假若大幅增加收費及採取其他措施，則可能減至二十萬輛。



三位來自北京雕刻家為富豪酒店店雕觀音像

英首相九月訪中國

將談香港問題

副外相艾堅斯有此透露

【特訊】路透社倫敦十五日電：英國今日否認一份香港報紙報導，英首相撒切爾與中共，對此種地地位訂立一項「友好條約」。

一份中文經濟報今日報導說，條約的內容，將於五月一日由英國及中國共同公佈，試探香港及英國與中國的關係。

在倫敦的一外交部發言人稱：「所說的英國與中共已原則上同意簽署一項條約，是沒有根據的。」

該香港報紙說，中共對此英領地的主權，將由條約承認，但北京將維持繼續香港現有的地位。

英副外相艾堅斯一月十日，在訪問北京後說，正在確定香港的地位中，他預料首相與撒切爾夫人九月訪問中國時，此問題將有進一步的發展。

砵砂雄黃成份中藥

當局考慮禁止

長期服用可致貧血生癌

【特訊】消息透露：含有毒重金屬的砵砂雄黃可能成爲管制藥物，政府考慮應否規定這兩種中藥在中國藥業中的成份，以保障市民的安全。

雄黃是一種普通使用的中藥，一隻很流行的治喉痛的中藥丸，其中主要成份就是雄黃，而雄黃本來是硫化砷礦物，含砷百分之七十五，有劇毒性，能殺菌、除痰及解蛇虫毒，多是外用，若內服，只能一至四分，孕婦及除胎血虛的人忌服。

新加坡大學一位醫學教授曾對一百零六個經常服用含砷量超過百分之二十五的中藥病人進行研究，結果發現其中有七十五人出現貧血、神經痛、軟弱、失眠甚至神經失調。

血液方面，會出現貧血、骨髓中不能正常製成血球，泌尿系統方面，會有尿酸白濁及水腫，嚴重的中毒情況，就是在肺、肝、腎都有癌組織出現。

在日本，雄黃和砵砂均被禁止使用，因爲砵砂含有百分之八十的水銀，水銀也是有毒的重金屬。本港醫務署於去年七月至十一月共化驗四十四種中藥，發現其中不少含有有毒的重金屬成份，這些包括雄黃、砵砂及雄黃。

醫務署已將上述資料交由藥物及毒藥管理局去研究。

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.

Tel. 253-4318

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹

價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及翅品歡迎預訂

茶市：由上午十時至三時
晚飯：下午五時至晚上十一時
地址：士丹利街一三一號
電話：二五三三三六
免費停車場可泊車數十部

百樂海鮮酒樓

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 253-4424

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味

上午十時至凌晨三時

訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華華街544號

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

貨車搬運
搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：437-1494

供應：新式餅仔、鮮肉捲餅、鮮肉春卷、鮮肉餃子、鮮肉燒餅、鮮肉油條、鮮肉芝麻餅、鮮肉蔥油餅、鮮肉豆沙餅、鮮肉蓮蓉餅、鮮肉棗泥餅、鮮肉棗泥卷、鮮肉棗泥條、鮮肉棗泥餅、鮮肉棗泥卷、鮮肉棗泥條、鮮肉棗泥餅、鮮肉棗泥卷、鮮肉棗泥條。

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書查路
住在大溫哥華
天上人間
埠雲
秘書查路蔡根旋立正

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便
片打街一〇二號

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

大鑊小酌
豐儉隨意
備胞光顧
無任歡迎

韓國大餐廳

KOREAN GARDENS RESTAURANT

(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式燒臘，放在檯面

任由你自己燒熱來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價廉物美。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雪場第一始創的韓國餐館，歡迎定座。

七天營業包括公眾假期

845 E. Hastings Van B. C.

Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西滿哥華近廿一街娛樂中心對面)

訂座電話：926-6037或926-6038

一年四季日日恭候光臨

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同
菜著週到
名廚主理
精製名菜
品質超優
服務週到
精製名菜
品質超優
服務週到

金馬餅店茶餐廳

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠橫街四一六號

416 Main St. Vancouver B.C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間上午八時至下午七時

各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，各種滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

加國多元文化部長專人撰寫報告 聯邦調查種族關係

【渥太華訊】聯邦政府多元文化部長林明，委託其專人撰寫一份關於種族關係的報告。該報告將於下週提交給部長。林明表示，這份報告將探討種族關係的現狀，並提出改善的建議。報告將包括對種族歧視、種族仇恨以及種族關係的調查。林明表示，這份報告將是聯邦政府制定種族政策的重要參考。

衛生部長主張學童 注射預防麻疹疫苗

【渥太華訊】衛生部長林明，昨日提出一項建議，要求各省對學童注射預防麻疹疫苗。林明表示，麻疹是一種高度傳染性的疾病，對兒童的健康威脅很大。目前，只有少數省份對學童注射預防疫苗。林明希望通過這項建議，提高全國的疫苗接種率，減少麻疹的發生。

卑詩舉行漁業會議

【維多利亞訊】卑詩省漁業會議，昨日在維多利亞舉行。會議由漁業部長主持，討論了漁業資源的分配、漁業法規的修訂以及漁業發展的問題。與會代表包括漁民、漁業專家以及政府官員。會議決定，將加強對漁業資源的保護，並推動漁業的現代化發展。

社信黨議員訪卑大

【維多利亞訊】社信黨議員，昨日訪問卑詩大學。議員們與學生代表進行了交流，聽取了學生對教育、就業以及社會問題的意見。議員表示，將把學生的意見帶回議會，為學生爭取權益。此外，議員還參觀了校園設施，並與校方進行了會談。

兩啤酒廠宣佈加價

【維多利亞訊】兩家啤酒廠，昨日宣佈將啤酒價格提高。這兩家啤酒廠分別是「維多利亞啤酒廠」和「太平洋啤酒廠」。他們表示，由於原料價格上漲以及生產成本增加，不得不調高售價。這一舉措引起了消費者的不滿，認為啤酒價格已經過高。

綜合俱樂部義演會 籌得二百廿八萬元

【溫哥華訊】綜合俱樂部義演會，昨日圓滿結束。該會為籌集資金，支持社區發展，舉行了多場義演活動。據悉，此次義演共籌得善款二百廿八萬元。所得款項將用於改善社區設施、資助教育以及開展社會公益活動。

形體體育總會舉行一週年紀念

【溫哥華訊】形體體育總會，昨日舉行了一週年紀念活動。活動內容豐富，包括體育表演、展覽以及研討會。形體體育總會表示，成立一年來，得到了社會各界的支持和認可。未來將繼續致力於推廣形體體育運動，提高國民的體質。

北美龍形體育總會 職員交代春節聯歡

【溫哥華訊】北美龍形體育總會，昨日舉行職員交代春節聯歡會。聯歡會氣氛熱烈，充滿了節日的喜慶。會長在致辭中表示，新的一年將繼續秉承宗旨，為會員提供優質服務。聯歡會還安排了精彩的龍形體育表演，贏得了觀眾的掌聲。

雲埠堂臣廣場最近舉行民衆大會

【溫哥華訊】雲埠堂臣廣場，昨日舉行了一場民衆大會。大會吸引了數百名市民參加，討論了社區發展、環境保護以及公共設施建設等問題。大會決定，將成立一個社區發展委員會，負責協調和推動社區各項建設工作。

市民贊成分區市選

【溫哥華訊】一項民意調查顯示，大多數市民贊成在溫哥華市內實行分區市選。調查發現，市民認為分區市選可以加強政府與市民的聯繫，提高政府的透明度和責任感。此外，分區市選還可以讓市民更直接地參與到社區事務的決策中。

廣東新會僑鄉震路 教育事業含蓄待放

【新會訊】廣東新會僑鄉震路，教育事業正處於含蓄待放的階段。近年來，僑胞紛紛回鄉投資辦學，興辦各類學校和培訓班。這不僅豐富了當地的教育資源，也促進了僑鄉的經濟發展。政府表示，將繼續支持僑胞的教育事業，為僑鄉培養更多人才。

日貨車輪加數目增

【溫哥華訊】日貨車輪加數目增加，這反映了日貨在加拿大市場的競爭力。據悉，日貨車輪的質量優良、價格低廉，深受消費者喜愛。這也促使其他廠商提高產品質量，以應對激烈的市場競爭。然而，也有人擔心日貨的湧入會對本地產業造成衝擊。

華安國貨公司 祖國旅遊近訊

【溫哥華訊】華安國貨公司，近日組織了祖國旅遊團。旅遊團成員包括各界人士，他們在祖國進行了為期數天的考察和旅遊。旅遊團成員對祖國的發展成就表示讚賞，並表示將繼續支持祖國的各項事業。華安國貨公司表示，將繼續為僑胞提供優質的國貨產品。

台山廣海克中小學 校舍第一期已竣工

【台山訊】台山廣海克中小學，校舍第一期工程已於近日竣工。新校舍環境優美、設施齊全，將為學生提供更好的學習環境。學校表示，將繼續加大投入，改善教學設施，提高教學質量。新校舍的落成，將有助於緩解當地中小學的入學壓力。

南陽總堂週年紀念 新舊職員交代盛況

【溫哥華訊】南陽總堂，昨日舉行週年紀念活動。活動內容包括新舊職員交代、文藝表演以及聚餐等。新舊職員在會上交流了工作心得，並對未來的發展提出了建議。總堂表示，將繼續秉承宗旨，為會員提供服務。

基溫倫學院辦研習課程 教授學生研習功課

【溫哥華訊】基溫倫學院，近日開辦了研習課程。該課程旨在提高學生的學術水平和研究能力。課程內容包括論文寫作、數據分析以及專業知識的深入探討。學院表示，將為學生提供優質的教學資源和指導，幫助學生完成研習功課。

屋列治活活公司 重修計劃獲批准

【溫哥華訊】屋列治活活公司，其重修計劃已獲得批准。該計劃包括對現有建築物的翻新、改造以及增加新的設施。批准後，公司將立即開始施工。這一計劃的實施，將有助於改善建築物的使用環境，提高建築物的價值。

中華煤氣公司
Authorized Gas Constructor
TEL: 879-3728

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工私不區大小，立刻派員持有卑詩省執照到府，實地檢修。

- 煤油爐改裝天然煤氣爐（聯邦政府補助津貼）
- 電油熱水器改裝煤氣熱水器。
- 安裝、改裝、暖氣設備、煤氣機、電子吸塵機。
- 檢查及清洗煤氣、暖爐。
- 車時煤氣速公司，緊急（紅線）修理。
- 承接各類煤氣工程。

T. C. ELECTRIC
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
VEN 116 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS

代取政府八百元

各位僑胞：節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的，欲改裝煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。免費估價。

★謝永源★
承接彩色黑白放大
藝術攝影
教授：彩色沖晒
電話：325-0177

加大參茸公司
CANADA GINSENG CO. LTD.
溫哥華喜市定東街四六一號
電話：(六〇四)二五五-七〇三三

新發明！

袋裝暖氣
保用暖氣
奇效風濕
解痛效如
農耕漁獵
隨身帶一
皆可禦風
所費不
何不試

WONDER WARMER
KEEPS WARM UP TO 24 HOURS

誕香海鮮酒家鳴謝

本海鮮酒家設於雲市緬街三〇六號于去月開業荷蒙宗親友好惠賜花籃長青花草字畫鏡屏及各珍貴物品拜領之餘不勝感謝惟因開張期間未暇一一踵門叩謝希為見諒謹誌數言登於報端以表謝忱并歡迎隨時蒞臨指教

誕香海鮮酒家全人頓首

一天起貨 眞善美印務
205-10, East Pender Street
Tel. 684-2424

五百名片 由30元起
信箋每打 由23.75元起
N.C.R. 雙連發貨單 每二打套109元

效果卓著 設計報章廣告

PRINTING IS OUR BUSINESS!

誕香海鮮酒家
YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT
3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 緬街夾近15街
Phone: 872-5272

本期特別介紹名菜

- 荷葉蓮子炒吊片
- 西芹海蜆炒火鴨絲
- 香煎琵琶豆腐
- 江南百花卷
- 脆皮奶拼蝦仁
- 鐵板串燒牛柳

午餐特價便飯：麵、飯。
七天營業
（星期六、日、除外）
下午五時至晚上十一時
（星期五、六、至凌晨一時）

Wings Holding Co., (Canada) Ltd.
758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
V6A 1R5 CANADA Phone: [604] 254-2911

最靚熨金請帖

最快三天起貨
最平五十五元
全加華人第一家
精工製金製作
款項、膠品、布料、皮革
毛絨、藤竹、合成纖維
歡迎垂詢 並設郵購

大中華 Great China Co.
8 EAST PENDER ST. VAN. B.C.
溫哥華片打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604) 683-3532

慶春節，大家歡，古輩傳流數千年，闔家樂，慶團圓，置傢俬，敬祖先，香几、琴桌、書櫃、屏風，古董、地氈，我最全，買古貨，真合算，年存越久越值錢，特價祝君福祿壽全！

Lippy's BAR · B · Q

鷄、排骨
明爐烤鷄 · 七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業 免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

